AURAL

Arte Contemporāneo

AURAL GALERÍA

La galería Aural participa en ARCO-Madrid 2020 en el programa general de galerías. Ubicada en el Pabellón 9 en el stand F15, presentamos un proyecto con los artistas Pep Agut, Judith Egger, Anna Bella Geiger, Luis Gordillo, José Maldonado, Bruno Munari, Fernado Sinaga, Javier Vallhonrat. Además presentamos un solo Project de Concha Jerez, dentro de la configuración de nuestro stand, con obra de los años 70 relacionada con la autocensura.

El proyectoen general incide en una reflexión sobre conceptos relacionados con los cuestionamientos del lenguaje, las relaciones entre la producción estética y de sentido, los estereotipos culturales, los discursos impuestos por la hegemonía, o planteamientos muy diversos basados en la investigación, la experimentación y el pensamiento crítico.

Nueve artistas que han contribuido con gran coherencia y significancia, a configurar el contexto actual con sus diferentes aportaciones a la creación contemporánea. Son la instalación sonora de José Maldonado acerca de la dixlesia y la dificultad inherente a toda lectura; la fotografía de Javier Vallhonrat que surge de este contexto analítico y experimental, como un intento por establecer una lectura sobre el lugar y la experiencia de la pertenencia y apropiación del espacio abriendo un camino a lo lúdico y a lo imposible; las videoperformances de Anna Bella Geiger o Judith Egger donde se concibe el cuerpo como tema, objeto poético y soporte de significación; la concepción espacial en las dos piezas de Fernando Sinaga basadas en las terías de Michel Foucault y Lorenz Oken que plantean por un lado que el lenguaje expresa su propio ser fuera de sí una dispersión antes que un volverse los signos sobre sí mismos, y la otra basada en las teorías del filósofo y naturalista alemán sobre las fuerzas antagonistas y revela su teoría vertebral del cráneo mediante la cual éste expresa la relación exitente del cráneo como conjunto de varias vértebras modificadas y asociadas cada una de ellas a uno de los sentidos; Luis Gordillo en su afán recolector colecciona imágenes recortes de prensa y otras procedencia que establecen relaciones entre sí dibujando un complejo imaginario surreal; Bruno Munari y su ”Polariscop” donde reflexiona sobre la movilidad de la estructura óptico-perceptiva y las posibilidadesque genera un mecanismo visual y las posibilidades infinitas del color.

Concha Jerez nos plantea una obra cuyo tema central fue presentado por primera vez en su exposición en la galería Propac de Madrid en el año 80 bajo el título “La autocensura” donde aparecían alguna de estas obras que configuran un proyecto relacionado con un concepto político del mensaje que debe ser borrado, censurado o autocensurado.

PEP **AGUT**
JUDITH **EGGER**
ANNA BELLA **GEIGER**
LUIS **GORDILLO**
JOSÉ **MALDONADO**
BRUNO **MUNARI**
FERNANDO **SINAGA**
JAVIER **VALLHONRAT**
CONCHA **JEREZ**

PEP **AGUT**

ES

Pep Agut (Terrassa, Barcelona, 1961) estudia en la Facultad de Bellas Artes de Sant Jordi de la Universidad de Barcelona (1979-84). Participa en los Juegos de la XXIII Olimpiada en Los Ángeles (1984). Entre 1988 y 1991 vive en Colonia (RFA), hasta 1991, cuando es invitado a París por la Fundación Cartier. Regresa a Barcelona en 1992. En la actualidad vive en Terrassa.

Ha participado en exposiciones individuales y colectivas en importantes eventos como la XLV Bienal de Venecia (1993), Prospekt (1996), la XI Bienal de Sidney (1998), Art Unlimited, Basel (2004) y en Instituciones como el Museo de Arte Contemporáneo de Tel Aviv (1993) o el MACBA, Museu d'Art Contemporani de Barcelona (2000), entre otros. Ha coordinado y participado en debates y conferencias y ha impartido seminarios en la Universidad de Barcelona.

EN

Pep Agut (Terrassa, Barcelona, Spain, 1961) studied at the Facultat de Belles Arts de Sant Jordi of the University of Barcelona (1979-84). Played the Games of the XXIII Olympiad in Los Angeles (1984). In 1988 he moved to Cologne (Germany) until 1991 when he was invited to Paris by the Fondation Cartier. Moved back to Barcelona in 1992. He lives in Terrassa.

He has had solo and group exhibitions in large events such as the XLV Venice Biennale (1993), Prospekt (1996), the XI th Sidney Biennale (1998), Art Unlimited, Basel (2004) as well as in museums such as the Tel Aviv Museum of Contemporary Art (1993) or the MACBA, Museu d'Art Contemporani, Barcelona (2000) among others. He has coordinated and participated in seminars and conferences and has lectured at the University of Barcelona.

OBRA

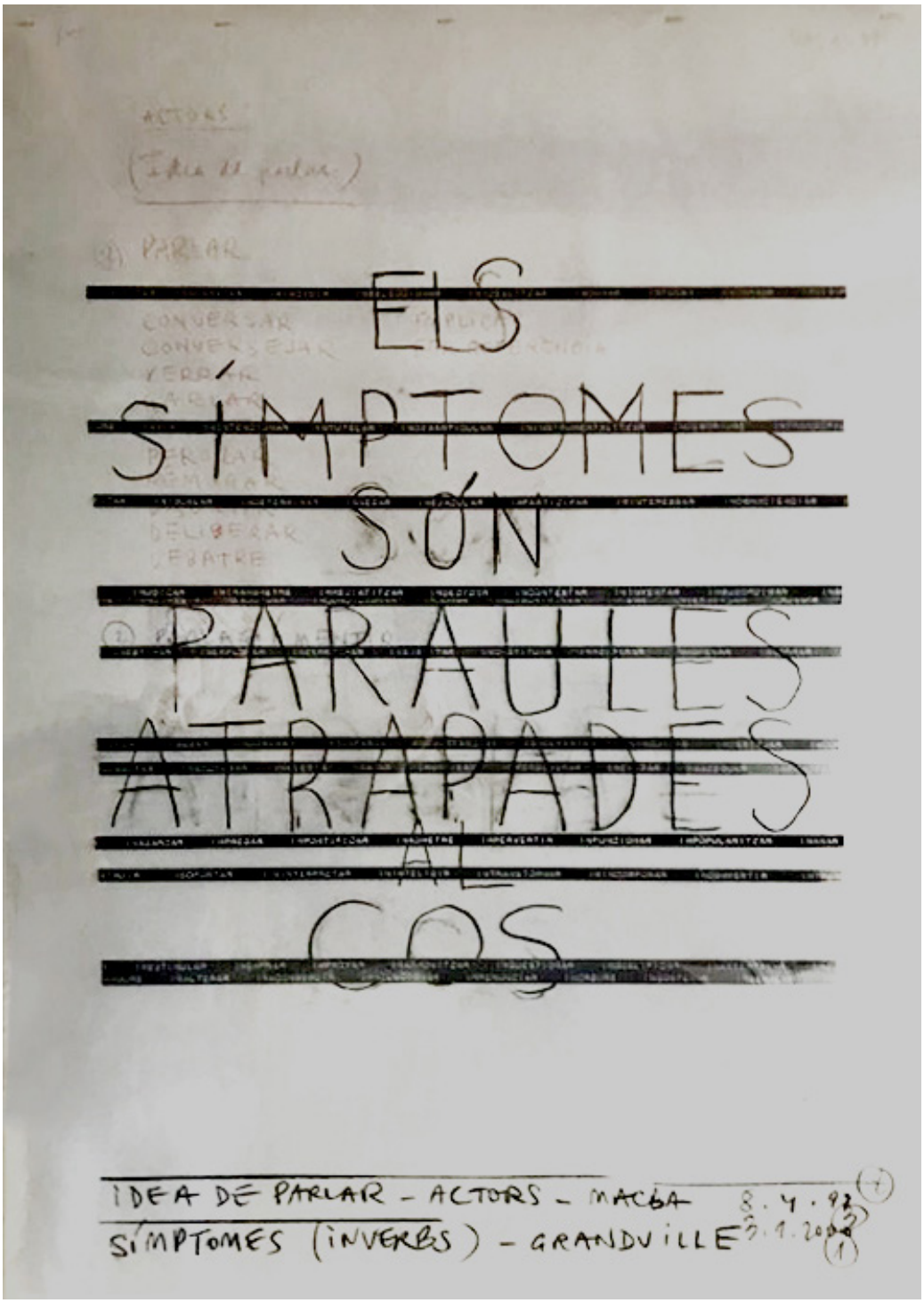
ES

“Si hay algo realmente enigmático e inquietante en los trabajos recientes de Pep Agut, ello es su peculiar relación con el lenguaje. La forma en que la palabra aparece en ellos, cayendo como una extraña lluvia en capas, tiene muy poco que ver con alguna vocación narrativa. No es, desde luego, una concesión a ese retorno del narrador “si hay narración, la ponen las imágenes” que parece inspirar tantos otros trabajos contemporáneos. Yo diría que de parecerse a algo anterior recuerda, si acaso, al tratamiento dado al lenguaje por algunos de los autores identificables con el conceptualismo lingüístico.

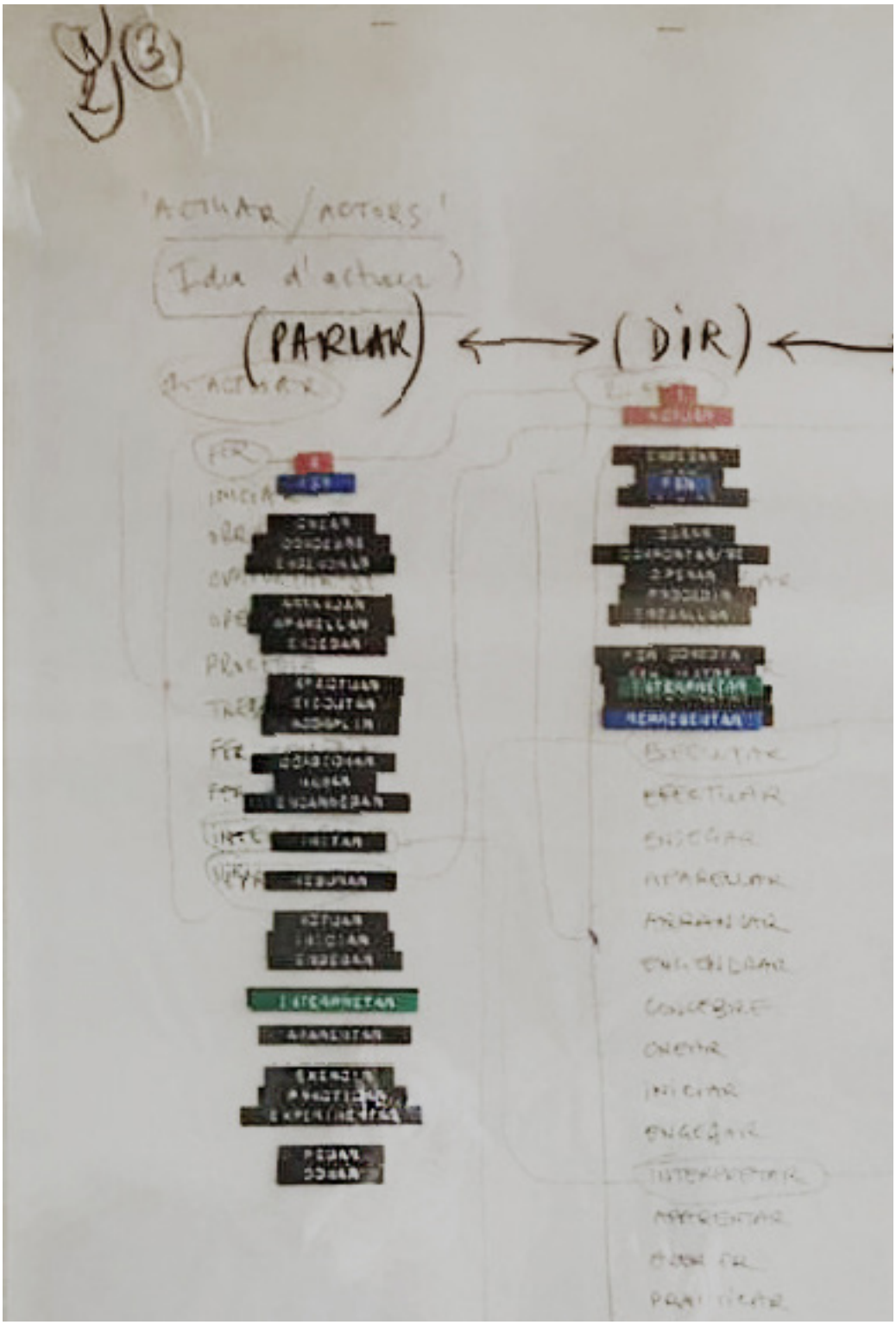
No desde luego los más analíticos “en el sentido de la filosofía analítica: no aquellos que buscaban la expresión tautológica de la obra como análisis de la obra, al estilo de Kosuth o en ciertos momentos Art & Language” sino más bien aquellos en que se desplegaba una analítica abstracta de las estructuras generativas del significado poniéndolas en relación, tal vez, con la disposición en el espacio (como en Schema de Graham o en algunos trabajos de Smithson).

Yo hablaría de una especie de relación mineralógica con el lenguaje “recordemos la pasión cristalográfica de Smithson” que busca encontrar las lógicas sedimentales de la producción significante. Por ello casi nunca importa la concreción del significante elegido, sino el operador que define una serie de posibles elecciones (para el usuario de la herramienta). Quiero decir que la relación de estas obras con el discurso se produce más a nivel de paradigma que de sintagma, no en la linealidad plana de la frase o la palabra elegida, sino a nivel de la profundidad densa de la lengua como sistema (pero sistema loco, excéntrico, digamos). Sé que todo esto puede sonar un tanto trasnochadamente estructuralista, con las sombras de Chomsky o Barthes apareciendo tras las cortinas, pero no pienso en algo tan diurno: no se trata desde luego de aventurar las estructuras genéricas de una especie de gramática universal, sino más bien de perderse en las raicillas inapresables, en los infinitos rizomas, de un profundo y oscuro fondo del discurso que alimenta con su segregación secreta nuestras capacidades de manejar esa extraña materia “que es el lenguaje–.”

José Luis Brea, 2000.



Los sintomas son palabras atrapadas. 2000
Boceto preparatorio. Tinta sobre papel. 100 x 70 cm



Los sintomas son palabras atrapadas. 2000
Apuntes de investigación. Tinta negra, roja, azul y verde sobre papel. 100 x 70 cm

JUDITH **EGGER**

ES

Judith Egger (Baviera, Alemania, 1973) vive y trabaja en Múnich, Alemania.

En 1992-93 comienza su relación con el arte trabajando como aprendiz de escultura en talla de madera en Oberammergau, Alemania.
Entre 1993 y 1997 obtiene el diploma diseño en Comunicación FH Augsburg, Lancashire University, Preston (Reino Unido) y en 2001 se gradúa en el Royal College of Arts de Londres.

Entre 2006-7 es directora artística del proyecto internacional de arte “open-here” financiado por la Unión Europea.
Actualmente es directora del ‘Institute of Hybristics and the Empirix Sciences of Swelling Bodies’ que investiga la fuerza y el poder transformador de la energía orgnánica, y, además, dirige la marca de música experimental Edition Graphon.

Judith Egger explora en su obra las relaciones entre naturaleza y arte, ciencia y humanidad, investigando los procesos de transformación que afectan a la materia y, en consecuencia, al ser humano. Su interés comprende el análisis tanto de procesos científicos y físicos como de aquellos incorpóreos como la espiritualidad que dirigen y transforman nuestra existencia.

EN

Judith Egger (Baviera, Germany, 1973) works and lives in Múnich, Germany.

In 1992-93 she began her relationship with art by working as an apprentice in woodcarving in Oberammergau, Germany. Between 1993 and 1997 she obtained the Design Diploma in Communication FH Augsburg, Lancashire University, Preston, United Kingdom and 2001 he graduated from the Royal College of Art in London.

Between 2006-07 she is the artistic director of the international art project "open-here" funded by the European Union. She is currently director of the Institute of Hybristics and the Empiric Ssciences of Swelling Bodies, which investigates the strength and transformative power of organic energy, and also directs the experimental music brand Edition Graphon.

Judith Egger explores the relationships between nature and art, science and humanity, investigating the processes of transformation that affect matter and, consequently, human beings. Her interest includes the analysis of both scientific and physical processes, as well as those incorporeal, such as spirituality, that guide and transform our existence.

OBRA

ES

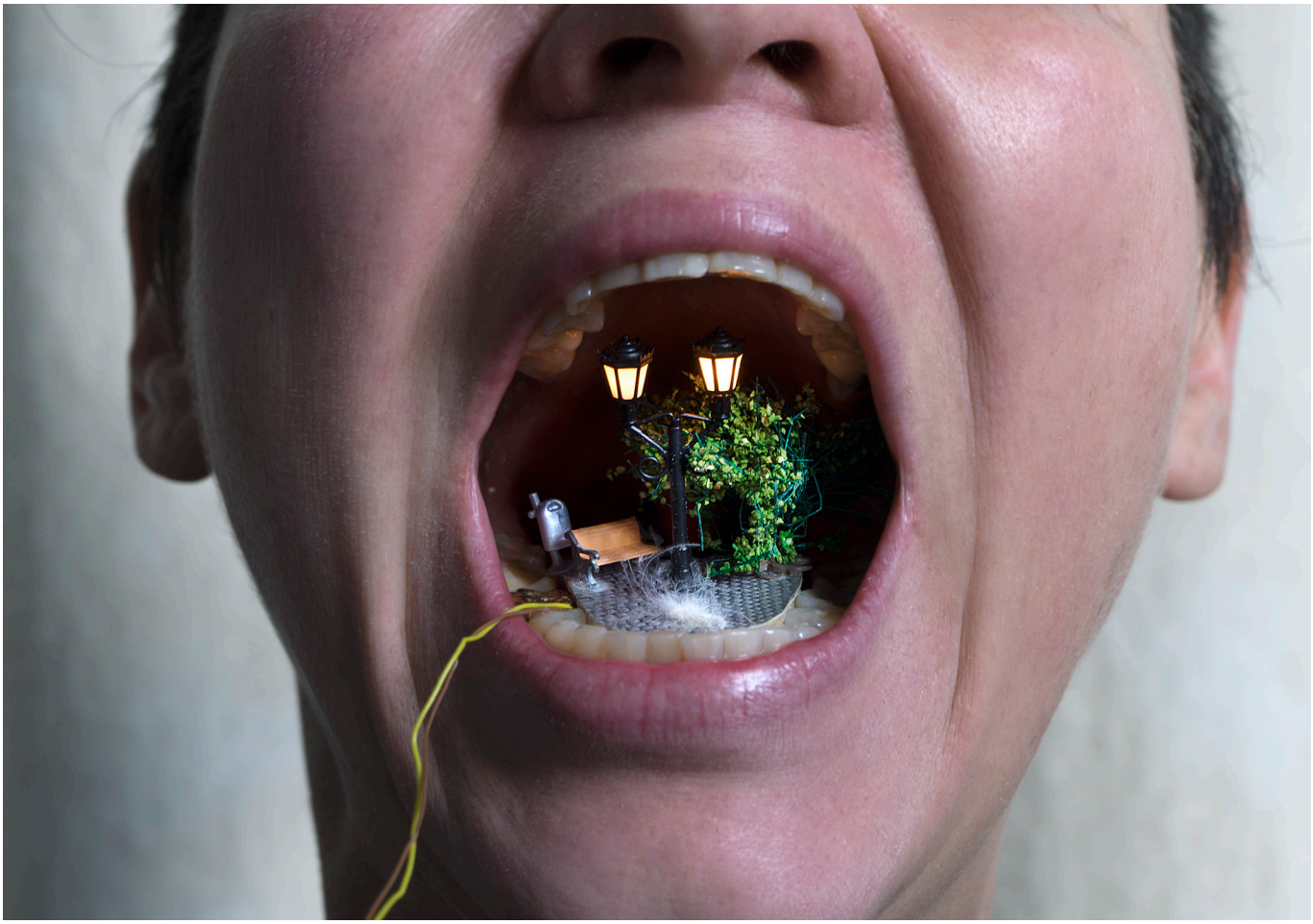
Mística, enigmática y visualmente impresionante: así es como se puede describir la performance de "Bardo" de Judith Egger. El término "bardo" se refiere al Libro Tibetano de los Muertos (Bardo Thodol, es decir, la liberación a través de la audición durante el estado intermedio), una colección de “sutras budistas” del siglo VIII. El texto se centra en el intervalo entre la muerte y el renacer en el que se logran diferentes estados de conciencia. Estas "brechas" de fases de incertidumbre no solo pueden experimentarse después de la muerte, sino que son una parte esencial de la vida misma.

Judith Egger establece escenas tridimensionales en miniatura en su cavidad bucal, un lugar sensible entre el interior y el exterior dónde no solo la respiración y el sonido salen del cuerpo, sino que se genera comunicación. La boca abierta se convierte en un escenario, un teatro que revela varias escenas. Va acompañada en vivo por sonido e imagen transferida a la pantalla grande, además de los sonidos del interior de la boca del artista se integrarán en la performance.

Aunque las arquitecturas en miniatura colocadas dentro de la cavidad bucal de Judith Egger parecen estar desiertas y bastante estáticas, el parpadeo de un televisor en una sala de estar y la cinta transportadora de sushi en un restaurante muestran cierto movimiento. La espuma dentro de una cueva rechaza tanto el estancamiento como lo hace el agua burbujeante de una fuente, la cual simboliza el círculo de la vida.

La artista crea momentos de contemplación y tranquilidad a través de diferentes escenas que anticipan el cambio al mismo tiempo. Lo que sucede más allá de estos espacios intermedios sigue siendo incierto. Los procesos de llegar a ser, crecimiento, transformación, intervención, pero también de decadencia son fundamentales para el trabajo artístico de Judith Egger.

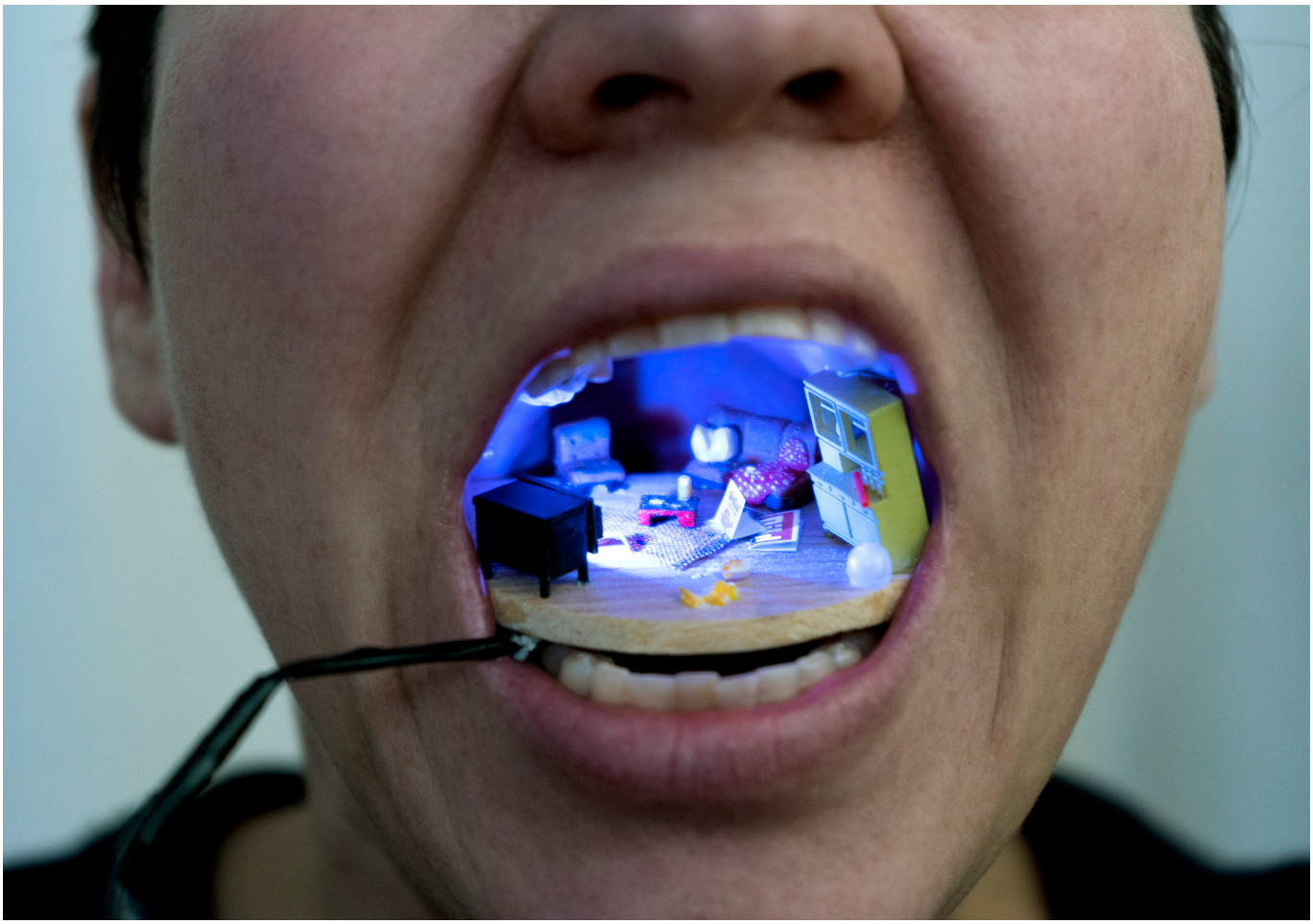
Fountain. 2020
Impresión digital sobre alu dibond. 29,7 x 42,0 cm



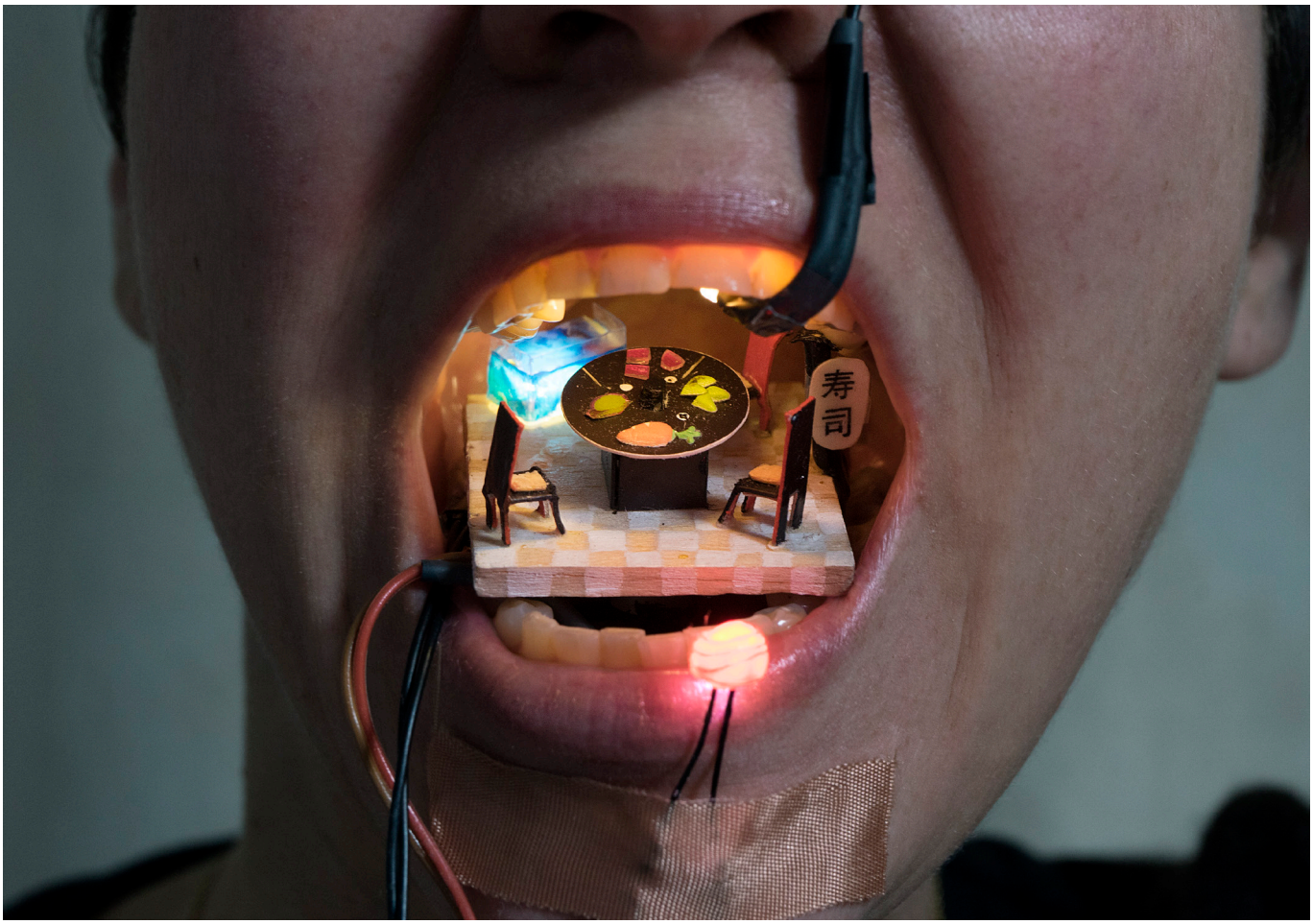
Park. 2020
Impresión digital sobre alu dibond. 29,7 x 42,0 cm

Quarry. 2020
Impresión digital sobre alu dibond. 29,7 x 42,0 cm

TV night green. 2020
Impresión digital sobre alu dibond. 29,7 x 42,0 cm



TV night blue. 2020
Impresión digital sobre alu dibond. 29,7 x 42,0 cm



Sushi. 2020
Impresión digital sobre alu dibond. 29,7 x 42,0 cm

ANNA BELLA **GEIGER**

ES

Anna Bella Geiger (Río de Janeiro, Brasil, 1933) vive y trabaja en Río de Janeiro, Brasil.
Es una de las artistas brasileñas más valiosas en la escena internacional, considerada una de las pioneras en el uso de medios no convencionales para experimentar otras formas de plantear y cuestionar lo que sucedió en Brasil.

Aunque sus inicios en los años 50 fueron abstractos, en sus primeras estancias en Nueva York se vio estimulada por las cuestiones planteadas por el arte conceptual, es en los años 70 cuando el principio cartográfico se sitúa como instrumento privilegiado de una visión crítica y comienza una etapa de profundo debate sobre la relación entre la cultura brasileña (periférica) y las culturas europeas (y centralizadas) de América del Norte.

Con sus mapas híbridos, visionarios y críticos, llenos de un clamor anticolonialista, Anna Bella trabaja la idea de la descolonización.
Cuestiona los mapas dados, los reescribe mostrando el proceso, las etapas, los cartografía, los documenta, los altera y los visibiliza mediante recursos, procedimientos y lenguajes que le permiten dar un giro al relato hegemónico en tanto concepto espacial y revisar el concepto político de dicho espacio.

Geiger desarrolla una poética contemporánea del espacio evidenciada en el planteamiento de la liberación de la autonomía del arte y de la especificidad de los medios como géneros cerrados manteniendo el pulso con cada uno de ellos en la tentativa de establecer interdependencias. Anna Bella, atraída por el carácter intimista y subjetivo del vídeo y el juego metalingüístico, polemiza acerca de las narrativas de las producciones televisivas de entonces donde el consumismo y la pasividad propagada por la cultura de masas reproducía una visión contraria a la realidad cotidiana.

EN

Anna Bella Geiger (Rio de Janeiro, 1933) works and lives in Rio de Janeiro, Brazil. Is one of the most valued Brazilian artists on the international scene, considered one of the pioneers in using non-conventional means to experience other ways of posing and questioning what happened in Brazil.

Although her beginnings in the 50s were abstract, in her first stays in New York she was stimulated by the questions posed by conceptual art, it is in the 70s when the cartographic principle is found as a privileged instrument of a critical vision and the beginnig of a stage of deep debate on the relationship between Brazilian (peripheral) culture and European and North American (centralized) cultures.

With her hybrid maps, visionaries and critics, full of anticolonialist clamor, Anna Bella ‘s works reflect the idea of decolonization. She questions the given maps, rewrites them showing the process, the stages, the cartography, documents, alters them and makes them visible through resources, procedures and languages that allow them to turn the hegemonic narrative into a spatial concept and revise the political concept of said space.

Geiger develops a contemporary poetic of the space, but the doubly contemporary condition of the artist is evident in the approach of the liberation of the autonomy of art and the specificity of the media as closed elements, keeping the pulse with each one of them in the attempt to establish interdependencies. Anna Bella, attracted by the intimate and subjective character of the video and the metalinguistic game, discusses the narratives of the television productions of that time, where consumption and passivity propagated by mass culture reproduced a vision contrary to everyday reality.

OBRA

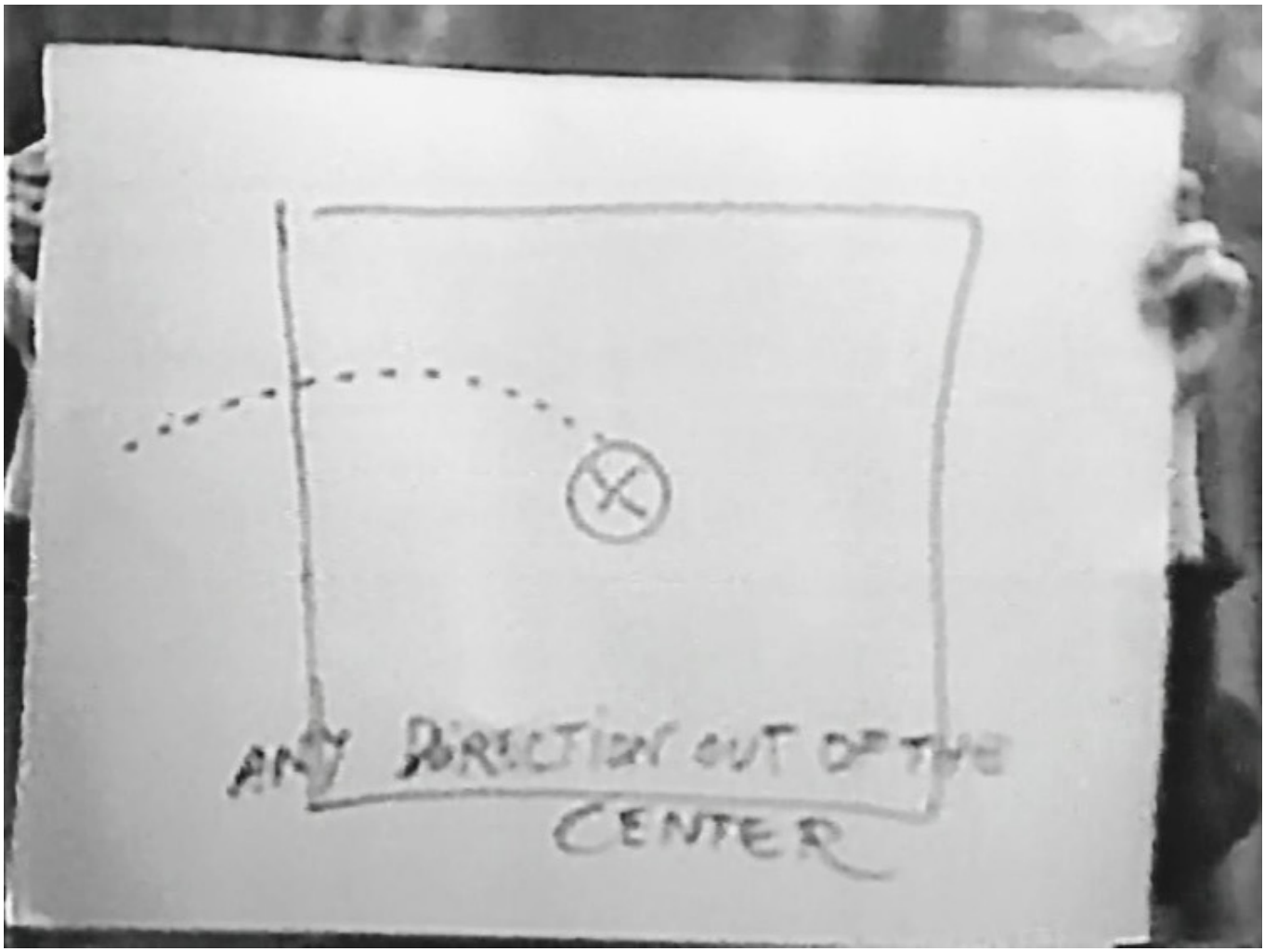
ES

Estimulada por las cuestiones suscitadas por el arte conceptual y el momento político vivido, su producción de la década de 1970 está marcada por un carácter eminentemente experimental: fotograbado, fotografía fotomontaje, serigrafía, fotocopia, tarjetas postales, vídeo, Súper 8, lo que la lleva posteriormente a trabajar toda una serie de formas híbridas (objeto-esculturas, grabado-objeto, fotografía-objeto, foto-collage, foto-instalación, video-instalación), en el sentido de desdibujar fronteras entre ellos y con la idea de pasaje, del retorno a lo nómada, el exilio y de movimiento continuo.

El video es una herramienta de experimentación. Ello se evidencia en la "suciedad" de la calidad de la imagen y el sonido ambiente. Utiliza el dispositivo tecnológico para registrar una acción-operación donde hace frente a la presencia de otra frontera, la del tiempo. Aquí la artista es la protagonista de tres acciones que no son concebidas como performances, pues el uso del cuerpo no está concebido ni como un medio de expresión personal ni como soporte-, sino como simulacro. Los videos siguen el camino de la ironía, se tornan símbolos de resistencia y protesta hacia el régimen militar. Todo ello nos indica que Anna Bella Geiger adopta una postura crítica elaborada mediante la serie, la variación, mutación y repetición, cuestiones que le permite desarrollar a través del video o del grabado como medios propicios a la seriación y multiplicidad, constituyendo la configuración formal de su trabajo.

Declaração em Retrato-I, 1974
Vídeo-PB 16-min Edición 5/5

Declaração emRetrato II, 1975
Vídeo-PB-11-min Edición 5 / 5



Centerminal, 1979
Video blanco y negro, monocanal, sonido, loop. Duración: 1m 53s

LUIS **GORDILLO**

ES

LUIS GORDILLO (Sevilla, 1934) Vive y trabaja en Madrid. Es uno de los pintores españoles más destacados, referenciales e influyentes de la creación pictórica española de los últimos 50 años. Obtiene algunos de los más altos reconocimientos como son Premio Velázquez (2007), Premio Nacional de Artes Plásticas (1981) y Premio Nacional de Arte

Gráfico (2012). Luis Gordillo inicia su trayectoria en los años cincuenta cuando viaja a París y entra en contacto con el arte europeo de entonces, en especial con autores como Wols, Dubuffet, Michaux y Fautrier. En sus primeras obras se puede apreciar la influencia del surrealismo y de Tàpies para más tarde incorporar una iconografía que lo asocia a principios de los años 70 con el pop art.

Su trayectoria, marcada por un permanentemente caracter renovador del lenguaje pictórico, por su afán experimental y el cambio de registros en su producción, ha sido enmarcada dentro de la abstracción, una definición que encorseta su trabajo que va más allá, en un afán de descubrimiento de nuevos horizontes plásticos. El uso de diferentes medios en su proceso de trabajo como la fotofrafía, entre otros, le ha llevado a desarrollar un universo paralelo donde, superando la abstracción, conviven en el mismo plano referncias a la realidad, o a partes de la misma, con elementos imaginados, plenamente abstractos, simbólicos o narrativos.

En definitiva, un lenguaje propio, rico y complejo, donde plasma sus obsesiones ye incertidumbre repetidamente, a modo de cartografía mental.

OBRA

Desde los años 50, aunque los inicios se sitúan en su niñez, Luis Gordillo realiza una labor de recolección y archivo de recortes de prensa, que a modo de juego y de entretenimiento conforman un imaginario dentro de su proceso artístico.
Los collages-fotográficos actuales de Gordillo siguen una línea de trabajo ya experimentada en los años ochenta, como una especie de atlas que hoy en día recuerdan a un instagram analógico con un orden bien estudiado y con un objetivo compositivo rítmico que le da al conjunto una vida visual por encima del atractivo del material (social, politico, irónico o narrativo).

EN

LUIS GORDILLOS (Sevilla, 1934),lives and works in Madrid. He is one of the most outstanding Spanish painters, referential and influential of the Spanish pictorial creation of the last 50 years. He obtains some of the highest awards such as the Velázque Prize (2007), the National Plastic Arts Prize (1981) and the National Graphic Arts Prize (2012). Luis Gordillo began his career in the fifties when he traveled to Paris and came in contact with European art at the time, especially with authors such as Wols, Dubuffet, Michaux and Fautrier. In the first works you can see the influence of Surrealism and Tàpies to later incorporate an iconography that associates it at the beginning of the 70s with pop art.

His trajectory, marked by a permanent and renovating character of the pictorial language, by its experimental condition and the change of registers in its production, has been framed within the abstraction, a definition that encloses his work that goes beyond, in a moment of discovery of new plastic horizons. The use of different media in their work process such as photofraph, among others, the development of a parallel universe, the overcoming of abstraction, coexist on the same plane references to reality, or parts of it, with imaginary elements, fully abstract, symbolic or narrative. In short, a language of its own, rich and complex, where he repeatedly captures his obsessions and uncertainty, a way of mental mapping.

Fotos de prensa C. 2019
Collage de recortes de prensa y fotografías con intervencionas del artista técnica, 116x65cm

Fotos de prensa B. 2019
Collage de recortes de prensa y fotografías con intervencionas del artista técnica, 116x65cm

JOSÉ **MALDONADO**

ES

José Maldonado (Madrid, 1962) vive y trabaja en Valencia.
Licenciado en Bellas Artes (Universidad de Salamanca) inicia su actividad docente en la Facultad de Bellas Artes de Cuenca de la Universidad de Castilla-La Mancha. Actualmente es profesor de Nuevos Medios en La Facultad de Bellas Artes de la Universidad Miguel Hernández de Altea, Alicante.

Desarrolla su actividad creativa en galerías de ámbito nacional e internacional, así como en numerosas instituciones públicas y privadas, representando a España en diferentes muestras internacionales.

La exposición *Imágenes tradicionales & Nuevas imágenes tradicionales* (Juana Mordó, 1989) hace patente el viraje intelectual que imprime en su obra. Abandona sus propuestas iniciales para adoptar una pintura de tesis con la que, a partir de referencias no figurativas y una lectura lingüística de la disciplina, entra en el análisis de los mecanismos de percepción y representación pictórica. *15/20 OK* (Capilla de Oidor de Alcalá de Henares, 1990), *2 Cegazones* (Antoni Estrany, 1991) y *Cámaras Hidráulicas* (1992) ejemplifican el grado de complejidad formal y significante que alcanzan sus instalaciones, soluciones tridimensionales en las que escenifica y hace transitables los juegos perceptivos y conceptuales que insinúa en sus pinturas, desafíos intelectuales para los que se vale de las fisuras que el lenguaje y la mirada presentan como sistemas de interpretación y vías de conocimiento.

EN

José Maldonado (Madrid, 1962) lives and works in Valencia.
After concluding his studies of Fine Arts (University of Salamanca) he begins his teaching activity at the Faculty of Fine Arts of Cuenca at the University of Castilla-La Mancha. He is currently a professor of New Media at the Faculty of Fine Arts of the Miguel Hernández University of Altea, Alicante.

He develops his creative activity in national and international galleries, as well as in numerous public and private institutions, representing Spain in different international exhibitions.

The exhibition *Imágenes tradicionales & Nuevas imágenes tradicionales* (Juana Mordó, 1989) makes clear the intellectual shift to his work. He abandons his initial proposals to adopt a painting of thesis, from a reading of linguistic disciplines and non-figurative references, entering an analysis of the mechanisms of perception and pictorial representation. *OK 15/20* (Chapel Oidor of Alcala de Henares, 1990), *2 Cegazones* (Antoni Estrany, 1991) and *Cámaras Hidráulicas* (1992) exemplify the degree of formal complexity and signification that reach his installations, which are three-dimensional solutions in which he stages and makes transitable the perceptual and conceptual games that hinted in his paintings; intellectual challenges where he uses the difficulties that language and gaze present as systems of interpretation and pathways of knowledge.

OBRA

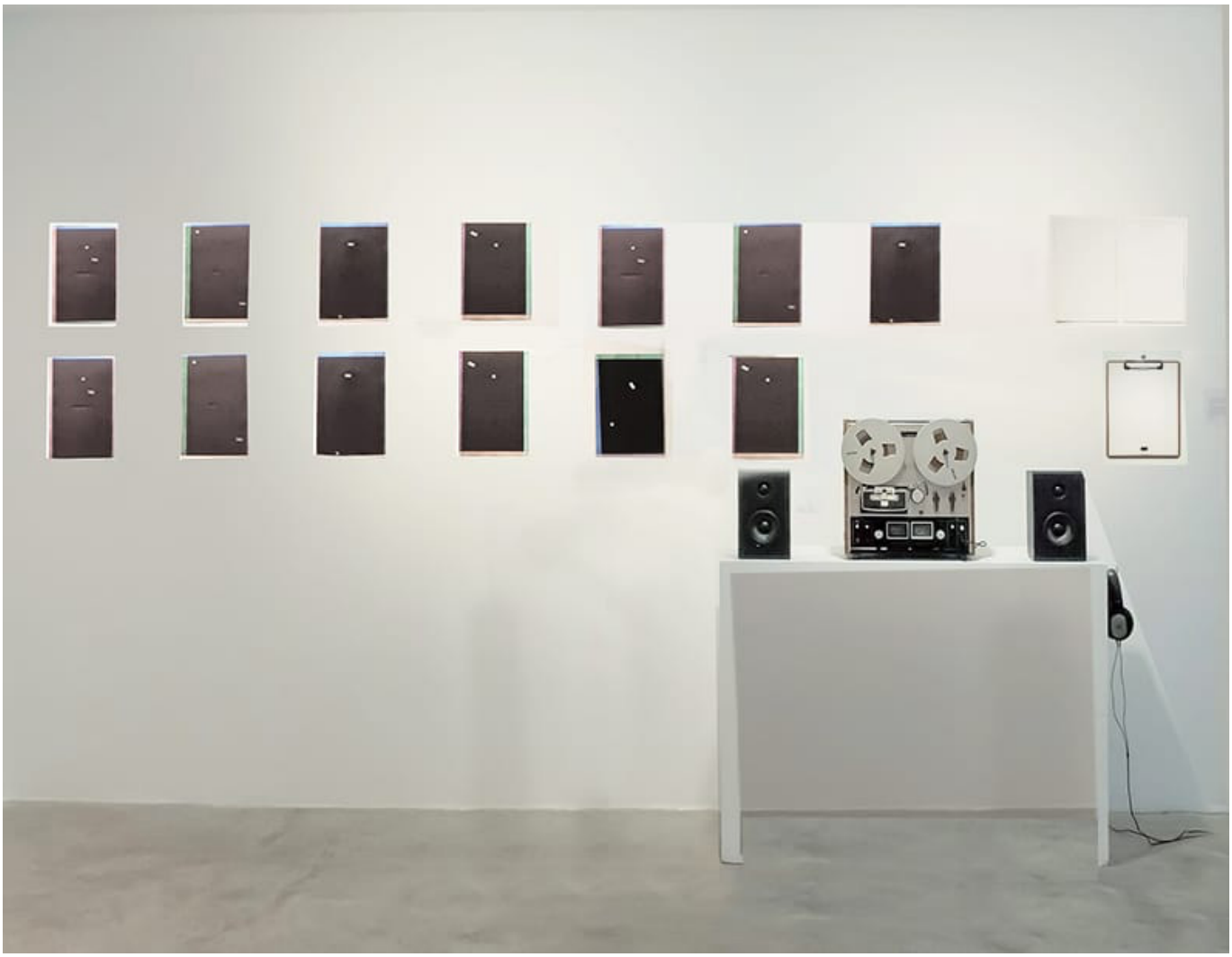
ES

Lectura, legibilidad e ilegibilidad (y la mensurabilidad rémora en sus diferentes variantes) tienden a ocupar una posición cada vez más enigmática, fundamental y probabilística en la relación entre la gramática de la descripción y la retórica de la persuasión y, por tanto, en la constitución de objetos de sentido estético.

Dixlocoda es un proyecto que se estructura, tentativamente, sobre una serie de técnicas y medios a través de los cuales desarrollar tanto la posibilidad de fijación de la escritura, y su dificultad de lectura, como el potencial de aleatoriedad que estos materiales (texto -morse, braille, etc...., pintura, esquemas y conceptos, luz, sonido, electromagnetismo, dislexia) y sus introacciones e interacciones son capaces de desplegar.

La obra, se constituye como un políptico en formato A3, un estándar, de 13 elementos (todas las palabras que constituyen el texto). Cada uno de ellos es una ventana sin hojas batientes, ni abiertas ni cerradas, en los cuales el marco de cada una de ellas está realizado con cuatro colores de interferencia, A, B, C y D, pintados con la intención de no seguir un patrón, que delimitan un espacio negro sobre el que se inscribe_ escribe, con letras de troquel mecánico, golpe seco -escribir a martillazos, el texto. Cada elemento contiene una de las palabras que forman el políptico: ninguna... teoría... de... variables... ocultas... locales... etc...
La hoja es magnética y sobre ella, además, dos imanes, punto y línea, también colocados de cualquier manera (meta_manierismo -si esto fuera posible). Uno de los elementos del políptico es un Judas disléxico (va más allá de lo que debe... pero puede.
Es una clave ¡!).

El polvo metálico ambiental se irá adhiriendo a las 13 láminas.



Ninguna teoría de variables ocultas locales puede reproducir todas las predicciones del lenguaje
Instalación. Políptico (13 elementos DINA4 c/u)
Caucho magnético, acrílicos de interferencia, imanes (./-) y escritura golpe seco 29 x 516 cm
Partitura braille, cinta magnetofónica sin fin (loop), magnetófono de bobina abierta, auriculares, amplificadores, altavoces y célula fotoeléctrica (archivos de reposición en USB)
Medidas del soporte 80 x 110 x 45 cm aprox
Partitura 2 DINA4 de caucho magnético.
Pieza única | 2019

BRUNO **MUNARI**

ES

Bruno Munari (Milán 1907 - 1998) es considerado uno de los más grandes protagonistas del arte y el diseño del siglo XX, ha aportado contribuciones fundamentales en diversos campos de la expresión visual, escritura, poesía y didáctica, con una investigación polifacética sobre temas como el movimiento, la luz y el desarrollo de la creatividad o la fantasía en la infancia mediante el juego.

En 1927 comenzó a relacionarse con Marinetti y el movimiento futurista, exponiendo con ellos en varias muestras. Tres años más tarde se asoció con Riccardo Ricas Castagnedi, con quien trabajó como diseñador gráfico hasta 1938. Así pues, los años 30 fueron sus primeros años de investigación sobre arte en movimiento, y durante los cuales realizó la estructura que se considera el primer "móvil" de la historia del arte: la *Macchina Aerea*, llevándole más tarde a la *Macchine Inutili*.

Ya en 1948 destaca su inmersión en el arte con la Fundación del grupo MAC (Movimiento de Arte Concreta) junto a Gillo Dorfles, Gianni Monnet, Galiano Mazzon y Atanasio Soldati.
Las investigaciones visuales le llevan a la experimentación fotográfica con la imagen polarizada, juegos perceptivos como negativo-positivo.

Su experimentación cinética evoluciona hasta presentar las *Macchine Aritmiche* en las que el movimiento repetitivo de la máquina, en este caso, se interrumpe por casualidad mediante intervenciones humorísticas.

Cabe destacar especialmente la creación de los *Libri illegginili* en los que el relato deja de tener valor literario-informativo para ser puramente visual. En 1955 crea el Museo immaginario delle isole Eolie a partir de una investigación donde recupera objetos modificados por el mar. Finalmente presenta las famosas *sculturas da viaggio* que constituyen una revisión revolucionaria del concepto de escultura en un mundo ya en proceso de globalización.

Los viajes que realiza con frecuencia a Japón en los años 60 dejarán una afinidad palpable entre el artista y el país nipón debido a su interés por el espíritu zen, la asimetría, el diseño y el empaque de las tradiciones japonesas. Durante esta década, se dedica a la realización de obras seriales, a la experimentación cinematográfica que más tarde desembocará en la *cineteca di monteolimpon (centro internazionale del film di ricercar)* y a la experimentación fotográfica con el uso de impresoras.
No hay que olvidar la faceta educativa

de Munari. Además de crear juegos para niños, en 1977 crea el primer laboratorio para niños en un museo (la Pinacoteca di brera de Milán) convirtiéndose de alguna manera en el precursor de la didáctica museística en cuanto a la formación y acercamiento al público infantil.

Entre los 80 y los 90 la creatividad de Munari sigue latente y se desarrolla mediante la creación de diversos ciclos de óperas. El creador realizó su última obra pocos meses antes de fallecer a los 91 años en su ciudad natal.

La obra de Munari no está depositada en un Museo o una Fundación específica dedicada a su conservación y estudio, pero sí existe una colección privada dedicada únicamente al artista italiano.
Ha participado en diversas exposiciones en: Museum of Modern art of Hayama (Japón), Andrew Kreps Gallery (New York), Kaufmann Repetto (Milano), Estorick collection of Modern Italian art (London), Museum für Gestaltung (Zurich), Museo de Arte Moderno Fundación Soto (Bolivia) Kunstgewerbeschule (Basel), Howard Wise Gallery (New York), Museum of Moder Art Tokyo y MoMa (New York).

OBRA

Los alamos (neg positive)

Bruno Munari crea en 1950 el grupo MAC (Movimiento de Arte Concreta) junto a Gillo Dorfles, Gianni Monnet, Galiano Mazzon y Atanasio Soldati. Sin duda los años 50 son los que marcan a Munari como el “ Artista totale” que hoy en día conocemos. Sus investigaciones visuales le llevan a la experimentación fotográfica con negativos positivos (seríe Los Alamos), compuesta por seis pequeñas hojas transparentes y serigrafiadas que se pueden superponer libremente. Las líneas rectas y paralelas de colores se entrelazan y trabajan en perfecta armonía con la intensidad variable de la luz. Un juego que fue inspirado en parte por el histórico laboratorio estadounidense en Los Alamos, donde se llevaron a cabo las primeras pruebas nucleares.

BRUNO **MUNARI**

EN

Bruno Munari (Milano 1907 - 1998) is considered one of the greatest protagonists of twentieth century art and design, he has made fundamental contributions in various fields of visual expression and writing, poetry and didactics, with a multifaceted research on topics such as movement, light and the development of creativity or fantasy in childhood through the game.

In 1927 he began to interact with Marinetti and the Futurist movement, exhibiting with them in several exhibitions. Three years later he partnered with Riccardo Ricas Castagnedi, with whom he worked as a graphic designer until 1938.

The 30s are Munari's first years of art research in movement during which he made the structure that is considered the first "mobile" of art history, the *Macchina Aerea*, later taking him to the *Macchine Inutili*. It stands out in 1948 his already immersion in art with the Foundation of the MAC group (Concrete Art Movement) together with Gillo Dorfles, Gianni Monnet, Galiano Mazzon and Atanasio Soldati.

Undoubtedly the 50s are those that mark Munari as the "totale artist" that we now know. His visual investigations lead him to photographic experimentation with negative-positive, kinetic experimentation evolves to present the *Macchine Aritmiche* in which the repetitive movement of the machine, in this case, is interrupted by chance through humorous interventions.

Particularly noteworthy is the creation of the *Libri illegginili* in which the story ceases to have literary-informative value to be purely visual. In 1955 he created the Museo Immaginario delle Isole Eolie, based on an investigation that recovers objects modified by the sea. Finally he presents the famous *sculptures of Viaggio* that constitute a revolutionary revision of the concept of sculpture in a world already in the process of globalization.

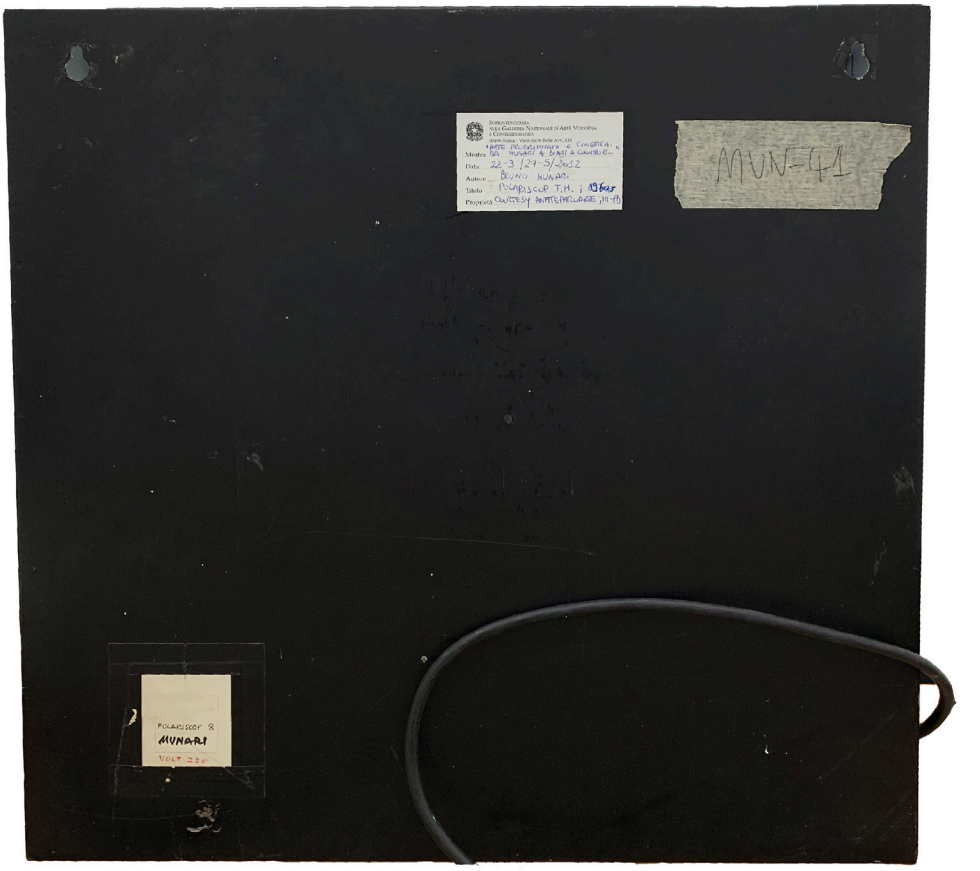
The trips he makes frequently to Japan in the 60s will leave a palpable affinity between the artist and the Japanese country due to his interest in the zen spirit, asymmetry, design and packaging of Japanese traditions. During this decade, it is dedicated to the realization of serial works, to the cinematographic experimentation that later will lead to the *cineethe di monteolimpono* (international center of the film of ricercar) and to the photographic experimentation with the use of printers.
Do not forget the educational side of Munari. In addition to creating games

for children, in 1977 he created the first laboratory for children in a museum (the Pinacoteca di brera in Milan) becoming in some way the precursor of museum teaching in terms of training and approach to children.

Between the 80s and the 90s, Munari's creativity continues to be latent and develops through the creation of various operas cycles. The creator made his last work a few months before dying at age 91 in his hometown. Munari's work is not deposited in a Museum or a specific Foundation dedicated to its conservation and study, but if there is a private collection dedicated solely to the Italian artist.

He has participated in several exhibitions in: Museum of Modern art of Hayama (Japan), Andrew Kreps Gallery (New York), Kaufmann Repetto (Milano), Estorick collection of Modern Italian Art (London), Museum für Gestaltung (Zurich), Museum of Modern Art Modern Art Soto Foundation (Bolivia), Kunstgewerbeschule (Basel), Howard Wise Gallery (New York), Museum of Modern Art Tokyo and MoMa (New York).

Polariscop 8
1960s. Caja de metal, luz blanca y lentes polaroid. 50x50x15cm


MUN-41
POLARISCOP 8
MUNARI

Los Alamos
1958. Técnica mixta sobre sábanas transparentes superpuestas. 24x24cm

FERNANDO **SINAGA**

ES

Fernando Sinaga (Zaragoza, 1951) vive y trabaja en Salamanca. Su formación artística transcurre en la ciudad de Zaragoza hasta el comienzo de sus estudios de Bellas Artes en Barcelona, donde obtiene la Beca Amigó Cuyás en 1972 y la Beca Castellblanch en 1973. En 1976 finaliza sus estudios en la Escuela Superior de Bellas Artes de Madrid y recibe el Premio de la Dirección General de Bellas Artes. En 1983, y debido a su interés por los estudios goetheanos, obtiene una beca de la Fonds für freie Erziehung, de Zürich, para proseguir sus estudios sobre la teoría del color. En 1984 recibe una nueva beca de Investigación para estudiar la Escultura Pública en EE.UU y a su vuelta de Estados Unidos obtiene una plaza de profesor en la Facultad de Bellas Artes de Salamanca, fijando su residencia en esta ciudad hasta el momento presente.

La exposición de Sinaga *El Desayuno Alemán* (1986), celebrada en la Galería Villalar de Madrid reveló la obra de este artista dentro de la escena española de los 80 y desde entonces su trabajo se ha expuesto en diferentes galerías y museos de España, Francia, Bélgica, Alemania y EE.UU.

Su trayectoria artística ha recibido el reconocimiento público de la Fundación Valparaíso de Almería, del Premio Villa de Madrid a la mejor exposición de escultura celebrada en esta ciudad en el año 2001 y del Premio Aragón Goya 2010, otorgado por el Gobierno de Aragón a su trayectoria artística destacada. Así pues, su obra está representada en colecciones tanto privadas como públicas.

Junto con su carrera docente en la Universidad de Salamanca, Fernando Sinaga es, a la vez, uno de los mejores escultores con una sólida experiencia en el campo de la creación europea en las últimas décadas. Si bien ha estado presente en la escena artística desde fines de la década de 1970, su trabajo se hizo más importante a partir de la segunda mitad de la década de 1980. La década de los noventa representa otro giro, ordenando sus creaciones en un arte que puede considerarse heredero de las heterodoxias post-minimalistas europeas. Sinaga, a través de su trabajo, muestra una fuerte voluntad experimental unida a una transversal y diversificada tratando de organizar conexiones y enlaces de diferentes orígenes.

EN

Fernando Sinaga (Zaragoza, 1951) lives and works in Salamanca. His artistic training takes place in the city of Zaragoza until the beginning of his studies of Fine Arts in Barcelona, where he obtained the Amigó Cuyás Scholarship in 1972 and the Castellblanch Scholarship in 1973. In 1976 he finished his studies at the Escuela Superior de Bellas Artes de Madrid and receives the Dirección General de Bellas Artes Award. In 1983, and due to his interest in Goethean studies, he obtained a scholarship from the Fonds für freie Erziehung, in Zürich, to continue his studies on color theory. In 1984 he received a new research grant to study Public Sculpture in the US and upon his return from the United States he obtained a teaching position at the Faculty of Fine Arts of Salamanca, establishing his residence in this city until now.

The exhibition of Sinaga T*he German Breakfast* (1986), held at the Villalar Gallery in Madrid revealed the work of this artist within the Spanish scene of the 80s and since then his work has been exhibited in different galleries and museums in Spain, France, Belgium, Germany and the USA.

His artistic career has received public recognition from the Valparaíso de Almería Foundation, the Villa de Madrid Prize for the best sculpture exhibition held in this city in 2001 and the 2010 Aragón Goya Prize, awarded by the Government of Aragon to his outstanding artistic career. Thus, his work is represented in both private and public collections.

A long with his teaching career at the University of Salamanca, Fernando Sinaga is, at once, one of the greatest sculptors with solid experience in the field of the European creation in recent decades. While it has been present in the art scene since the late 1970s, his work became more important from the second half of the 1980s. The nineties represent another twist, ordering his creations into an art that can be considered heir of the European post-minimalist heterodoxies. Sinaga, through his work, , through his work, shows a strong experimental will attached to a transversal and diversified trying to arrange connections and links from different backgrounds.

OBRA

ES

Lo impensable:

Michel Foucault dice: “la literatura no es el lenguaje que se aproxima a sí mismo hasta el punto de ser su ardiente manifestación, es el lenguaje situándose lo más lejos posible de sí mismo; y si, en esta puesta 'fuera de sí' desvela su propio ser, esta claridad revela a menudo un desmarque antes que un repliegue, una dispersión antes que un volverse los signos sobre sí mismos”.

La teoría de oken:

La Naturphilosophie o Filosofía de la Naturaleza fue una corriente de la tradición filosófica del idealismo alemán (siglo XIX) ligada al Romanticismo e inspirada en la Crítica del Juicio de Kant y en la obra de Fichte.
Friedrich Schelling fue su principal promotor. Frente al mecanicismo de la física clásica, la Naturphilosophie defendió una concepción orgánica de la ciencia en la que el sujeto juega un papel esencial, concibiéndose el mundo como una proyección del observador.
La teoría vertebral del cráneo la publicó Lorenz Oken en 1807 (Sobre la significación de los huesos del cráneo) una obra donde expuso la teoría según la cual el cráneo es un conjunto de varias vertebras modificadas, cada una de ellas asociada a uno de los sentidos. Para Oken esta teoría estaba profundamente vinculada a su filosofía: los huesos representan el polo terroso y pasivo de la Naturaleza y los nervios el polo solar y activo (creatividad de la materia).

Lo impensable
2013-2017. Bronce, hierro forjado y cobre niquelados. 152 x 16 x 13,5 cm.
Obra única

La teoría de Oken (Naturphilosophie II)
2015-2019. Bronce niquelado y madera de encina teñida y tratada con fuego, aceite hirviendo y cera. 44,5 x 44,5 x 17 cm.
Obra única

JAVIER **VALLHONRAT**

ES

Javier Vallhonrat (Madrid, 1953) vive y trabaja en Madrid. Licenciado en Bellas Artes y en Psicología, Terapeuta Gestalt y Terapeuta Humanista Integrativo, este artista elige la fotografía como su medio privilegiado de investigación, explorando sus límites como lenguaje, y haciéndolo dialogar con la pintura, el vídeo, la performance, la palabra o la instalación.

A lo largo de más de tres décadas, ha simultáneado el desarrollo de su obra con una actividad docente impartida en instituciones públicas y privadas de Austria, Bélgica, Canadá, España, Francia, Finlandia, Italia, Japón, Méjico y Reino Unido.

Durante los últimos años ha trabajado en entornos geoclimáticos particulares, llevando a cabo proyectos de prolongada duración que continúa desarrollando en la actualidad.

La obra de este artista ha sido expuesta en numerosos museos e instituciones de todo el mundo, y se encuentra en colecciones como la del Museo Reina Sofía de Madrid, el Gran Duc Jean de Luxemburgo o el Museo de Arte Moderno de Filadelfia, entre otros.

Se han publicado 17 monografías de su obra, habiendo sido reconocido su trabajo con numerosos galardones, entre los que cabe destacar el Premio Nacional de Fotografía, el Premio de Fotografia de la Comunidad de Madrid, el Premio de Fotografía del Ayuntamiento de Madrid y el Premio Bartolomé Ros de PhotoEspaña.

OBRA

Elaborada siguiendo un modelo descriptivo, el autor utiliza en la serie Acaso estrategias visuales afines a modelos fotográficos documentales.
Los objetos y situaciones fotografiados, pertenecen simultáneamente a ámbitos opuestos o contradictorios. El territorio de la performance descontextualizada o banal, objetos a mitad entre la instalación y el juguete, construcciones fuera de escala.... Estos son algunos de los dispositivos utilizados para construir un ámbito de intercambio con el espectador fundado en un principio de ambiguedad y potencialidades.
La búsqueda, lúdica y obsesiva, de un gesto fundacional de asentamiento en un mundo que se desliza entre la realidad y la ficción, se convierte en la afirmación de una necesidad y en la negación de su consecución definitiva. Es en este deslizamiento, en este espacio vacío, donde se instala esta serie; en un espacio de potencialidad.

EN

Javier Vallhonrat (Madrid, 1953) lives and works in Madrid. Bachelor of Fine Arts and Psychology, Gestalt Therapist and Integrative Humanist Therapist, this artist chooses photography as his privileged means of research, exploring its limits as a language, and making it dialogue with painting, video, performance, word or installation.

Over more than three decades, he has simultaneously developed his work with a teaching activity taught in public and private institutions in Austria, Belgium, Canada, Spain, France, Finland, Italy, Japan, Mexico and the United Kingdom.

During the last years he has worked in particular geoclimatic environments, carrying out long-term projects that he continues to develop today.

This artist's work has been exhibited in numerous museums and institutions around the world, and is found in collections such as the Reina Sofía Museum in Madrid, the Grand Duc Jean of Luxembourg or the Museum of Modern Art in Philadelphia, among others.

17 monographs of his work have been published, his work having been recognized with numerous awards, including the National Photography Prize, the Photography Prize of the Community of Madrid, the Photography Prize of the Madrid City Council and the Prize Bartolomé Ros from PhotoEspaña.

ARTWORK

Created following a descriptive model, the author uses in the series *Acaso* visual strategies related to documentary photographic models.
The objects and situations photographed belong simultaneously to opposite or contradictory fields. The territory of decontextualized or banal performance, objects halfway between the installation and the toy, off-scale constructions.... These are some of the devices used to build an exchange environment with the viewer founded on a principle of ambiguity and potential.
The search, playful and obsessive, of a foundational gesture of settlement in a world that slips between reality and fiction, becomes the affirmation of a need and the denial of its definitive achievement. It is in this slippage, in this empty space, where this series is installed; in a space of potentiality.

Vuelo #69, 2003
Fotografía a color, aluminio y metacrilato. 91,3 x 170 cm.

Croquis #80, 2003
Fotografía a color, aluminio y metacrilato. 91,3 x 170 cm.

CONCHA **JEREZ**

ES

Concha Jerez (Las Palmas de Gran Canarias, 1941) vive y trabaja en Madrid.

Artista InterMedia. Diploma de High School en la Washington Lee High School (Estados Unidos). Concha Jerez se licenció en Ciencias Políticas y cursó la carrera de piano en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. A partir de 1970 se dedica profesionalmente al arte. Ha compaginado su producción con la docencia, siendo profesora asociada de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Salamanca entre 1991 y 2011.
Desde 1989 ha desarrollado importantes proyectos internacionales en colaboración con el artista y compositor José Iges. Realiza obras individuales diversas de forma continuada desde 1973 hasta el momento actual en España, Portugal, Francia, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Finlandia, Italia, Alemania, Austria, Polonia, República Checa, Estados Unidos, Mexico y Argentina.
Desde 1976 centra su trabajo en el desarrollo del concepto de Instalación, como obra In Situ, en espacios concretos de gran envergadura -muchas obras con carácter InterMedia-, ampliando desde comienzos de los 80 su actividad a la Performance y desde princípios de los 90 a Conciertos InterMedia y a la creación de obras de Arte Radiofónico. En esta línea ha realizado obras de Arte Radiofónico para emisoras como la ORF, Radio France, RAI, BBC, YLE, la ABC de Australia, la WDR de Colonia y RNE.

Entre sus actividades individuales, cabe destacar un gran número de instalaciones de gran formato (muchas de ellas Instalaciones InterMedia en las que se incluyen el vídeo y el sonido entre otros medios), Exposiciones, Acciones, Performances, muchas de las cuales con el compositor y artista InterMedia José Iges, con quien también trabaja en muchos proyectos desde 1989. También con este artista ha realizado obras de Arte para internet, Conciertos InterMedia, e Instalaciones InterMedia sonoras y visuales. A partir de 1998 la interactividad desarrollada a través de sensores ocupa un lugar esencial en las obras con Iges.

Tiene obra permanente en museos como el Moderner Kunst Museum de Nörkoping (Suecia), Museo Vostell de Malpartida, Staatsgalerie de Stuttgart, Museum Wiesbaden, ARTIUM , Museo Centro de Arte Reina Sofía (MCARS), Museo de Bellas Artes de Santander, Museo Jovellanos, MUSAC de León, Museo de Villafamés y en colecciones

como la de la Fundació Caixa de Pensions de Barcelona, la de la Comunidad de Madrid, Brigitte March de Stuttgart, Schüppenhauer de Köln, Colección Pilar Citoler, Colección Lafuente, entre otras. En 2011 fue galardonada con la medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes, en 2015 con el Premio Nacional de Artes Plásticas, y en 2017 obtuvo el Premio Velázquez de Artes Plásticas.

Sus obras forman parte de las colecciones permanentes de importantes museos europeos como el Moderner Kunst Museum de Nörkoping (Suecia), Museo Vostell Malpartida (Cáceres), Staatsgalerie Stuttgart, Museum Wiesbaden, ARTIUM (Vitoria), Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía de Madrid, Museo de Bellas Artes de Santander, Museo Casa Natal de Jovellanos, Museo de Arte Contemporáneo de Vilafamés, Colección de Arte Contemporáneo Comunidad de Madrid, Caja Burgos, Biblioteca Nacional, MUSAC de León, CAAM (las Palmas de Gran Canaria). Así como en diferentes colecciones corporativas y privadas: Colección “La Caixa”, Brigitte March de Stuttgart, Schüppenhauer de Colonia, Pilar Citoler y Archivo Lafuente, Banco Sabadell, entre otras.

CONCHA **JEREZ**

EN

Concha Jerez (Las Palmas de Gran Canaria, 1941) lives and works in Madrid.

Concha Jerez´s path covers forty years of artistic activity. She belongs to the first generation in Spain ascribed to conceptual art in dialogue with the production of Fluxus, mostly with Wolf Vostell- and the pioneering Spanish group ZAJ.

Since 1976 she explores the territory of on-site installation through large projects, many of which take an intermedia character. Her work is characterized by the use of a wide range of interests and media, covering the still and moving image, the printed text and the trace, the word and the silence, noise and music, objects found or constructed, actions and performance, radio art and interactivity via sensors and the specific production for Internet, and always in dialogue and interaction with the physical spaces. From the artistic practice, Jerez traces strategies of resistance and dismantels the dominant discourse, often introducing the concept of interference.

A common aspect in all of her work is a dialogue and interaction with the physical space. Through all these resources she has addressed issues of deep social significance from a critical perspective, she has analyzed the mechanisms of censorship and self-censorship, the consumer society, the culture of spectacle, the manipulating power of the media to shape thinking, the impact of advertising, the various forms of control that the political and economic power have on individuals, the sophisticated surveillance and control that is practiced in developed societies, and the narrow margins of freedom that the democratic systems allow.

Concha Jerez has studied Political Science and piano at the Madrid Royal Conservatory. She has combined her praxix with teaching, being associate professor at the Faculty of Fine Arts of the University of Salamanca between 1991 and 2011. In the last twenty years she has developed important international projects in collaboration with artist and composer José Iges. In 2011 she was awarded the Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes, and in 2015 the National Prize of Visual Arts.

She has exhibited in galleries such as Galerie Schüppenhauer Köln, Angel Romero Gallery, Galerie Brigitte March Stuttgart, Gallery Evelio Gayubo of Valladolid, Lüpke Gallery of Frankfurt, Sandman & Haak Gallery of Hannover, Saro León Gallery of Las Palmas de Gran Canaria, Adora Calvo Gallery

of Salamanca, and Aural Gallery of Alicante.

Her works are in the permanent collections of major European museums like the Museum Moderner Kunst Norkoping (Sweden), Museo Vostell Malpartida (Cáceres), Staatsgalerie Stuttgart, Museum Wiesbaden, ARTIUM (Vitoria), Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía in Madrid Museum of Fine Arts of Santander, Museo Casa Natal de Jovellanos, Museum of Contemporary Art in Vilafamés and MUSAC in León. As well as in various corporate and private collections: "La Caixa" Foundation Collection Madrid, Caja Burgos, National Library, Brigitte March Stuttgart, Cologne Schüppenhauer Collection Citoler Pilar and Archive Lafuente, ZKM (Zentrum Karlsruhe für Medientechnologie), among others.

OBRA

ES

Este trabajo está constituido por toda una serie de hipótesis de partida creadas por el autor y presentadas al espectador con objeto de que, mediante su libre elección, participe junto a él en el proceso de ordenación y creación de un espacio artístico dinámico. De este modo, la obra de arte deja de ser rígida, estática, perenne. Se transforma en algo flexible, dinámico, con apariencias distintas en un proceso abierto. Así, la imaginación del autor se ve enriquecida por la imaginación del espectador activo que, aunque encontrándose limitado por las hipótesis de partida que le presenta aquel, puede ofrecer soluciones no previstas por el autor.

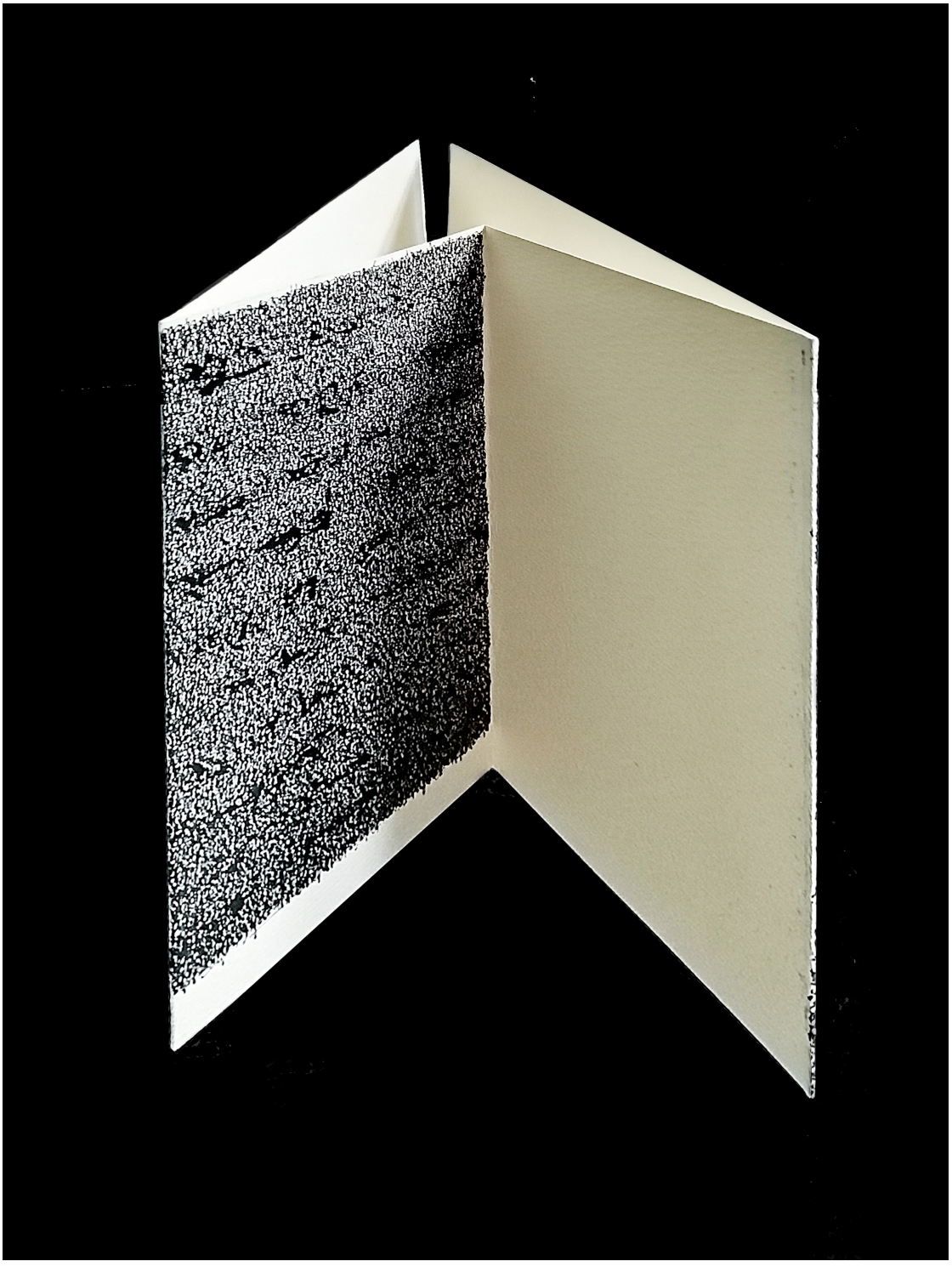
El trabajo puede transformarse, el principio, siguiendo dos criterios:

1: Llevando a cabo distintas ordenaciones en “2” dimensiones; al desplegar y plegar el papel sobre el plano por las dobleces, se obtienen distintas nomás que se suman a las preferencias del espectador activo.

2: Llevando a cabo distintas ordenaciones en “n” dimensiones: al desplegar y plegar el papel en relieve por las dobleces, en un sentido u otro de los mismos, se obtienen distintos espacios, también según las preferencias del espectador activo.

En los años setenta, Concha Jerez aplicó las herramientas del arte conceptual a la situación política en España durante la Transición, con especial atención a la permanencia de la censura, la falta de libertad de expresión y la violencia estatal.
La obra alude a la falta de libertades que existieron durante la dictadura franquista para ahondar, al mismo tiempo, sobre la relación y reacción que estos textos velados provocan en el espectador.

Escritos ilegibles autocensurados y borrados, 1976
Tinta sobre papel 26,5 x 45,5 x 53 cm



Escritos ilegibles autocensurados, 1976
Tinta sobre papel 23,5 x 60,5 cm (Plegada)

AURAL GALERÍA

Calle Labradores 17, 03002 _ ALICANTE
Calle Pelayo 68, izq, 28004 _ MADRID

info@auralgaleria.com